



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 22.1.2004  
KOM(2004) 32 endelig

2004/0009 (CNS)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om omregningskurserne mellem euroen og valutaerne i de medlemsstater, der  
indfører euroen**

**(Kodificeret udgave)**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt og dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning, at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen<sup>1</sup> derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)<sup>2</sup>, hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

---

<sup>1</sup> KOM(1987) 868 PV.

<sup>2</sup> Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets forordning (EF) nr. 2866/98 af 31. december 1998 om omregningskurserne mellem euroen og valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen<sup>3</sup>. Den nye forordning træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i den<sup>4</sup>; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.
5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af forordning (EF) nr. 2866/98 og retsakten om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag II til den kodificerede forordning.

---

<sup>3</sup> Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

<sup>4</sup> Se bilag I til dette forslag.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

### om omregningskurserne mellem euroen og valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel  123, stk. 4, tredje  punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>5</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>6</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Den Europæiske Centralbank<sup>7</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets forordning (EF) nr. 2866/98 af 31. december 1998 om omregningskurserne mellem euroen og valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen<sup>8</sup>, er blevet ændret væsentligt<sup>9</sup>. Forordningen bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.

---

<sup>5</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>6</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>7</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>8</sup> EFT L 359 af 31.12.1998, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1478/2000 (EFT L 167 af 7.7.2000, s. 1).

<sup>9</sup> Se bilag I.

↓ 2866/98 betragtning (1)  
+1478/2000 betragtning (3)  
(tilpasset)

- (2) Ifølge traktatens artikel 121, stk. 4, indledes tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union den 1. januar 1999. Rådet, i dets sammensætning af stats- og regeringscheferne, bekræftede ved Rådets beslutning 98/317/EF af 3. maj 1998 i overensstemmelse med traktatens artikel 109 J, stk. 4<sup>10</sup> at Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Østrig, Portugal og Finland opfyldte de nødvendige betingelser for indførelse af en fælles valuta den 1. januar 1999. Grækenland opfyldte de nødvendige betingelser ifølge Rådets beslutning 2000/427/EF af 19. juni 2000 i henhold til traktatens artikel 122, stk. 2, vedrørende Grækenlands tilslutning til den fælles valuta den 1. januar 2001<sup>11</sup>.

↓ 2866/98 betragtning (2) og (3)  
(tilpasset)

- (3) Ifølge Rådets forordning (EF) nr. 974/98 af 3. maj 1998 om indførelse af euroen<sup>12</sup> er euroen valutaen i de medlemsstater, der fra den 1. januar 1999, og for Grækenlands vedkommende fra den 1. januar 2001, indfører den fælles valuta. Indførelsen af euroen kræver vedtagelse af de omregningskurser, til hvilke euroen erstatter de nationale valutaer, og til hvilke euroen blev opdelt i nationale valutaenheder. Omregningskurserne i artikel 1 er de omregningskurser, som er omhandlet i artikel 1, tredje led, i forordning (EF) nr. 974/98, og som er beregnet henholdsvis den 31. december 1998 og den 19. juni 2000.

↓ 2866/98 betragtning (5)  
(tilpasset)

- (4) Forordning (EF) nr. 1103/97 fastsætter, at omregningskurserne skal vedtages som én euro udtrykt i hver af de nationale valutaer i de medlemsstater, der indfører euroen. For at sikre en høj grad af nøjagtighed er omregningskurserne vedtaget med seks betydende cifre, og der er ikke fastlagt nogen omvendte kurser eller bilaterale kurser mellem valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen -

↓ 2866/98  
→<sub>1</sub> 1478/2000 Art. 1

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

<sup>10</sup> EFT L 139 af 11.5.1998, s. 30.

<sup>11</sup> EFT L 167 af 7.7.2000, s. 19.

<sup>12</sup> EFT L 139 af 11.5.1998, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2596/2000 (EFT L 300 af 29.11.2000, s. 2).

### Artikel 1

De uigenkaldeligt fastlåste omregningskurser mellem euroen og valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen, er:

1 euro	=	40,3399	belgiske franc
	=	1,95583	tyske mark
→ <sub>1</sub>	=	340,750	græske drakme ←
	=	166,386	spanske peseta
	=	6,55957	franske franc
	=	0,787564	irske pund
	=	1936,27	italienske lire
	=	40,3399	luxembourgske franc
	=	2,20371	nederlandske gylden
	=	13,7603	østrigske schilling
	=	200,482	portugisiske escudo
	=	5,94573	finske mark.



### Artikel 2

Forordning (EF) nr. 2866/98 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag II.

↓ 2866/98 Art. 2 (tilpasset)

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft ☒ på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* ☒.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne  
Formand*



**BILAG I**

**Ophævet forordning med ændring**

Rådets forordning (EF) nr. 2866/98 (EFT L 359 af 31.12.1998, s. 1)

Rådets forordning (EF) nr. 1478/2000 (EFT L 167 af 7.7.2000, s. 1)

---



## **BILAG II**

### **SAMMENLIGNINGSTABEL**

Forordning (EF) nr. 2866/98	Nærværende forordning
Artikel 1	Artikel 1
—	Artikel 2
Artikel 2	Artikel 3
—	Bilag I
—	Bilag II